

Bijlage**Annexe****Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid****Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique***Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juli 2007**Convention collective de travail du 12 juillet 2007*

Vaststelling van sommige arbeidsvoorwaarden voor bedienden van de kunststofverwerkende nijverheid van de provincie West-Vlaanderen

Fixation de certaines conditions de travail pour les employés de l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province de Flandre occidentale

Artikel 1 - Algemene bepaling**Article 1er - Disposition générale**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van het interprofessioneel akkoord en van het nationaal akkoord 2007-2008 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid van 2 mei 2007.

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 et de l'accord national 2007-2008 conclu le 2 mai 2007 au sein de la commission paritaire pour les employés de l'industrie chimique.

Art. 2 - Toepassingsgebied**Art. 2 - Champ d'application**

§ 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de baremiseerbare bedienden, in de ondernemingen gelegen in de provincie West-Vlaanderen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid uit hoofde van hun bedrijvigheid inzake verwerking van kunststof.

§ 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés barémisés des entreprises qui sont établies dans la province de Flandre occidentale et qui ressortissent à la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique du chef de leur activité en matière de transformation de matières plastiques.

§ 2. Het toepassingsgebied van artikel 5 § 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst (conventioneel brugpensioen vanaf 58 jaar) wordt uitgebreid tot alle werknemers verbonden met hun werkgever door een arbeidsovereenkomst voor bediende.

§ 2. Le champ d'application de l'article 5 § 1 de la présente convention collective de travail (prépension conventionnelle à partir de 58 ans) est étendu à tous les travailleurs liés à leur employeur par un contrat d'employé.

Art. 3 - Geldigheidsduur**Art. 3 - Durée de validité**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2007 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2009, met uitzondering van artikel 5 § 1 dat geldig is van 1 januari 2008 tot en met 31 december 2009 en artikel 5 § 2 dat geldig is van 1 januari 2007 tot en met 31 december 2008, voor zover de huidige wettelijke regelingen inzake brugpensioen van kracht blijven.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2007 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2009, à l'exception de l'article 5 §1 qui est valable du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2009 et de l'article 5 §2 qui est valable du 1^{er} janvier 2007 au 31 décembre 2008, à condition que les dispositions légales actuelles en matière de prépension restent en vigueur.

NEERLEGGING-DEPÔT

REGISTR.-ENREGISTR.

27 -07- 2007

09 -10- 2007 NR.

85.137 / 10 / 2007

Art. 4 - Werkzekerheid

De werkgevers zullen tijdens de duur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst de gevoerde tewerkstellingspolitiek verder zetten. Ingeval van ontslagen wegens economische redenen zal informatie verstrekt worden aan de syndicale delegatie, of bij ontstentenis ervan aan de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan aan het comité voor preventie en bescherming.

Bij deze gelegenheid zullen mogelijke alternatieven om ontslagen te vermijden besproken worden.

Art. 5 - Bruggpensioen - Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad

§1. Voor de periode gaande van 1 januari 2008 tot en met 31 december 2009 wordt de mogelijkheid om met bruggpensioen te gaan aan de voorwaarden van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, verlengd, en beperkt tot alle bedienden die tijdens bovenvermelde periode 58 jaar en meer worden. Dit artikel is slechts geldig voor zover de huidige wettelijke regelingen van kracht blijven.

§2. In toepassing van de sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26 juni 2007 in de schoot van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en voor de periode beperkt tussen 1 januari 2007 en 31 december 2008, wordt de bruggpensioenregeling, zoals voorzien in bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, uitgebreid tot de bedienden die:

- 1° de leeftijd van 56 jaar of meer hebben bereikt of zullen bereiken uiterlijk op 31 december 2008;
- 2° voldoen aan de ter zake geldende voorwaarden.

De procedures en modaliteiten ter zake zijn deze die door bovenvermelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 en door bovenvermelde sectorale collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 26 juni 2007, voorzien zijn.

Er zal tijdens de duurtijd van de collectieve arbeidsovereenkomst een werkgroep worden opgericht die de mogelijkheden aangaande een

Art. 4 - Sécurité d'emploi

Les employeurs poursuivront pendant la durée de la présente convention collective de travail la politique en faveur de l'emploi menée jusqu'à présent. Dans le cas de licenciements pour raisons économiques, une information sera donnée à la délégation syndicale ou, à défaut, au conseil d'entreprise ou, à défaut, au comité pour la prévention et la protection.

A cette occasion, d'éventuelles alternatives seront discutées afin d'éviter des licenciements.

Art. 5 - Prépension - Convention collective de travail n°17 du Conseil national du travail

§1^{er}. Pour la période allant du 1^{er} janvier 2008 jusqu'au 31 décembre 2009, la possibilité de prendre la prépension aux conditions de la convention collective de travail n°17 est prorogée, et limitée aux employés qui, pendant la période susmentionnée, ont atteint l'âge de 58 ans ou plus. Cet article n'est valable qu'à condition que les dispositions nationales actuelles restent en vigueur.

§2. En application de la convention collective de travail sectorielle conclue le 26 juin 2007 en Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique et pour une période limitée du 1^{er} janvier 2007 au 31 décembre 2008, le régime de prépension prévu par la convention collective de travail n°17 précitée est étendu aux employés qui:

- 1° ont atteint l'âge de 56 ans ou plus, ou l'atteindront au plus tard le 31 décembre 2008;
- 2° satisfont aux conditions en vigueur en la matière.

Les procédures et modalités en la matière sont celles prévues par la convention collective de travail n°17 précitée et par la convention collective de travail sectorielle précitée conclue le 26 juin 2007.

Pendant la durée de la convention collective de travail, un groupe de travail sera constitué dans le but d'examiner les possibilités quant à un fond de

sectorpensioenfondsen dient te onderzoeken

pension sectoriel.

Maatregelen inzake tijdskrediet/ vorming

Mesures relatives au crédit-temps et à la formation

Art. 6 - Tijdskrediet

Art. 6 - Crédit-temps

§ 1. Het recht op tijdskrediet, voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis gesloten op 19 december 2001 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering, vanaf 1 januari 2002, van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking, wordt, in navolging van het nationaal akkoord van 2 mei 2007 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, uitgebreid tot een duur van maximum 5 jaar over de gehele loopbaan.

§1^{er}. Le droit au crédit-temps, prévu par la convention collective de travail n° 77bis conclue le 19 décembre 2001 au Conseil national du travail, instaurant, à partir du 1^{er} janvier 2002, un système de crédit-temps, de diminution de carrière et de réduction des prestations de travail à mi-temps, est, en exécution de l'accord national du 2 mai 2007 conclu en Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, étendu à une durée maximale de 5 ans sur l'ensemble de la carrière.

Tijdens het eerste jaar dient de uitoefening van dit recht op tijdskrediet, overeenkomstig voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis, te gebeuren per minimumperiode van 3 maanden.

Durant la première année, l'exercice de ce droit au crédit-temps doit être appliqué par périodes minimales de 3 mois, conformément à la convention collective de travail n° 77bis précitée.

Behoudens andere afspraken op het vlak van de onderneming dienen, van het tweede tot en met het vijfde jaar, de volgende cumulatieve voorwaarden nageleefd te worden:

De la deuxième à la cinquième année, les conditions suivantes doivent être remplies simultanément, sauf si d'autres accords ont été conclus au niveau de l'entreprise :

- het tijdskrediet moet uitgeoefend worden per periode van één jaar

- le crédit-temps doit être exercé par période d'un an

- de bedienden die van dat recht op tijdskrediet gebruik wensen te maken dienen minstens vijfjaar anciënniteit bereikt te hebben.

- les employés qui souhaitent faire usage du droit au crédit-temps doivent compter au moins cinq ans d'ancienneté.

§ 2. De drempel voor de gelijktijdige uitoefening van het recht op tijdskrediet, loopbaanvermindering of vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking conform de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis wordt vastgelegd op 5 pct. van het bediendenbestand in de onderneming.

§2. Le seuil pour que puisse être exercé simultanément le droit au crédit-temps, à la diminution de carrière ou à la réduction des prestations de travail à mi-temps conformément aux dispositions de la convention collective de travail n° 77bis est fixé à 5% de l'effectif employés occupé dans l'entreprise.

§ 3. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt, het recht op een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halftijdse betrekking toegekend vanaf de leeftijd van

§3. Jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail est instauré le droit à une réduction des prestations de travail à mi-temps à partir de l'âge de 50 ans, et ce en plus du seuil fixé au §2.

50 jaar en dit boven de drempel bepaald in § 2.

§ 4. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt het recht op een 1/5de-loopbaanvermindering toegekend vanaf de leeftijd van 53 jaar en dit boven de drempel bepaald in § 2.

§ 5. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt, de mogelijkheid voorzien op een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halfzijdse betrekking vanaf de leeftijd van 55 jaar en mits de toekenning van een bruto bestaanszekerheidsvergoeding van 150 EUR per maand ten laste van de werkgever. Deze vergoeding wordt betaald tot op het ogenblik van het bereiken van de leeftijd van 60 jaar.

§ 6. De uitoefening van de rechten voorzien in de voorgaande paragrafen mag geen verstoring van de arbeidsorganisatie met zich meebrengen. Alle partijen zullen hierbij streven naar een evenwichtige oplossing om te komen tot een goede werkorganisatie.

§ 7. Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt het referteloan voor de berekening van de aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever in het kader van conventioneel brugpensioen voor de bedienden die genieten van een vermindering van de arbeidsprestaties tot een halfzijdse betrekking of een 1/5 loopbaanvermindering overeenkomstig voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77bis berekend op basis van voltijdse arbeidsprestaties.

Art. 7 - Vorming

Voor de duurtijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt een inspanning voor vorming gedaan met als streefdoel 1,9 pct. van de loonmassa voor het geheel van de betrokken ondernemingen. Er wordt zowel voor de interne als voor de externe beroepsopleiding gestreefd naar de mogelijkheid om dit voor alle categorieën van het bediendepersoneel te voorzien, maar met een bijzondere aandacht voor de laaggeschoolden. Er wordt een jaarlijkse evaluatie en bespreking van het programma voorzien in de Ondernemingsraad of bij ontstentenis met de syndicale afvaardiging.

§4. A partir du 1^{er} janvier 2004 et jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail, le droit à une diminution de carrière de 1/5^e est accordé à partir de l'âge de 53 ans, et ceci en plus du seuil fixé au § 2.

§5. Jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail est prévue la possibilité d'une réduction des prestations de travail à mi-temps à partir de l'âge de 55 ans, et ce moyennant l'attribution d'une indemnité de sécurité d'existence brute de 150 EUR par mois à charge de l'employeur. Cette indemnité est payée jusqu'à l'âge de 60 ans.

§6. L'exercice des droits prévus aux paragraphes précédents ne peut entraîner de perturbation dans l'organisation du travail. Toutes les parties s'efforceront de parvenir à une solution équilibrée garantissant une bonne organisation du travail.

§ 7. Jusqu'à l'expiration de la présente convention collective de travail, le salaire de référence pour le calcul de l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur dans le cadre de la prépension conventionnelle pour les employés bénéficiant d'une diminution de carrière à mi-temps ou d'1/5^e, conformément à la convention collective de travail n°77bis précitée, est calculé sur base de prestations à temps plein.

Art. 7 - Formation

Pour la durée de la présente convention collective de travail est consenti un effort pour la formation dans le but d'atteindre 1,9 p.c. de la masse salariale pour l'ensemble des entreprises concernées. Il est, tant pour la formation professionnelle interne que pour la formation professionnelle externe, tendu vers la possibilité d'en prévoir pour toutes les catégories du personnel employé, mais en accordant une attention particulière aux employés les moins qualifiés. Est prévue une évaluation annuelle et une discussion du programme prévu au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut, avec la délégation syndicale.

Art. 8 - Koopkracht

§ 1. Vanaf 1 januari 2008 wordt, overeenkomstig de bepalingen opgenomen in art. 19bis van het Koninklijk Besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der bedienden, hierna koninklijk besluit van 28 november 1969 genoemd, aan de bedienden per effectiefgepresteerde dag, een maaltijdcheque toegekend met een faciale waarde van 4 EUR per dag. De werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque bedraagt 2,91 EUR per dag. De werknemersbijdrage in de maaltijdcheque bedraagt 1,09 EUR per dag.

§ 2. Voor de ondernemingen die reeds voor 1 januari 2008, overeenkomstig de bepalingen van artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969, maaltijdcheques toekennen aan hun bedienden gelden volgende bepalingen:

- voor de ondernemingen waarvan de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque door de verhoging met de werkgeversbijdrage met 1,5 EUR, de wettelijk maximale werkgeversbijdrage (= 4,91 EUR) niet overschrijdt, wordt de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque op 1 januari 2008 verhoogd met 1,5 EUR.
- voor de ondernemingen waarvan de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque door de verhoging met de werkgeversbijdrage met 1,5 EUR, de wettelijk maximale werkgeversbijdrage (=4,91 EUR) overschrijdt wordt de bestaande werkgeversbijdrage in de onderneming op 1 januari 2008 verhoogd tot de wettelijk maximale werkgeversbijdrage. Het gedeelte van de 1,5 EUR dat de wettelijk maximale werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque doet overschrijden wordt aan de betrokken bedienden toegekend onder de vorm van een verhoging van de effectieve maandwedge. Deze verhoging is gelijk aan het gedeelte van de werkgeversbijdrage dat het wettelijk maximale overschrijdt vermenigvuldigd met een factor 16,31.

§ 3. De maaltijdcheques worden maandelijks toegekend aan de werknemer, overeenkomstig de wettelijke bepalingen vastgelegd in bovenstaand artikel 19bis, §2, 2° van het koninklijk besluit van 28 november 1969.

Art. 8 - Pouvoir d'achat

§1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 2008, un titre-repas d'une valeur faciale de 4 EUR par jour est accordé aux employés par journée effective prestée, conformément aux dispositions de l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 portant exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des employés, dénommé ci-après l'arrêté royal du 28 novembre 1969. L'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas s'élève à 2,91 EUR par jour. L'intervention du travailleur dans le montant du titre-repas s'élève à 1,09 EUR par jour.

§2. Pour les entreprises qui accordaient déjà à leurs employés des titres-repas avant le 1^{er} janvier 2008, conformément aux dispositions de l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, les dispositions suivantes sont d'application :

- pour les entreprises où l'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas ne dépasse pas l'intervention patronale maximale légale (= 4,91 EUR) suite à l'augmentation de celle-ci de 1,5 EUR, cette intervention sera augmentée au 1^{er} janvier 2008 de 1,5 EUR.
- pour les entreprises où l'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas dépasserait l'intervention patronale maximale légale (= 4,91 EUR) suite à l'augmentation de celle-ci de 1,5 EUR, l'intervention de l'employeur alors en vigueur sera augmentée au 1^{er} janvier 2008 jusqu'au montant de l'intervention patronale maximale légale (= 4,91 EUR). La partie de l'augmentation de l'intervention de l'employeur de 1,5 EUR qui ferait dépasser l'intervention patronale maximale légale sera accordée aux employés concernés sous la forme d'une augmentation du salaire horaire effectif de base. Cette augmentation est égale à la partie de l'intervention de l'employeur dépassant le montant légal maximal multipliée par un facteur de 16,31.

§3. Les titres-repas sont délivrés mensuellement au travailleur conformément aux dispositions légales fixées dans l'article 19bis, §2, 2^e, susmentionné de l'arrêté royal du 28 novembre 1969.

§ 4. De maaltijdcheque wordt op naam van de werknemer afgeleverd.

§ 5. De geldigheid van de maaltijdcheques is beperkt tot 3 maanden en de maaltijdcheques kunnen enkel gebruikt worden voor het betalen van maaltijden of voor de aankoop van gebruiksklare voedingsmiddelen.

§ 6. Indien het systeem van maaltijdcheques wordt beëindigd, zal de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque omgezet worden in een verhoging van de effectieve maandwedge. Deze verhoging is gelijk aan de werkgeversbijdrage in de maaltijdcheque vermenigvuldigd met een factor 16,31.

§ 7. Er wordt een verhoging van de maandwedge toegepast van 10 EUR per 1 januari 2008.

§ 8. Weddeverhogingen die reeds in 2007 werden toegekend of die voor het jaar 2008 voor 1 juli 2008 worden betaald, worden beschouwd als voorafbetalingen en komen in mindering van de verhoging voorzien in § 7.

§ 9. Weddeverhogingen die enkel steunen op de verplichting om het minimumbarema van de chemische nijverheid te eerbiedigen, komen niet in mindering van het in § 7 vermelde bedrag.

§ 10. De weddeverhogingen zoals voorzien in het nationaal akkoord van 2 mei 2007 worden vervangen door de aanpassingen in koopkracht van huidig artikel 8.

Art. 9 - Anciënniteitverlof

Het anciënniteitsverlof voor 2007 is als volgt bepaald:

- 1 betaalde vrije dag na 10 jaar anciënniteit in de onderneming;
- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 15 jaar anciënniteit in de onderneming;
- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 20 jaar

§4. Le titre-repas est délivré au nom du travailleur.

§5. La validité du titre-repas est limitée à 3 mois et il ne peut être accepté qu'en paiement d'un repas ou pour l'achat d'aliments prêts à la consommation.

§6. Si le système des titres-repas vient à être abrogé, l'intervention de l'employeur dans les titres-repas sera transformée en augmentation du salaire horaire effectif de base. Cette augmentation sera égale au montant de l'intervention de l'employeur dans les titres-repas multipliée par un facteur de 16.31.

§7. Une augmentation d'appointement mensuel de 10 EUR est appliquée au 1^{er} janvier de l'année 2008.

§8. Les augmentations d'appointements déjà octroyées en 2007 ou payées avant le 1^{er} juillet 2008 pour l'année 2008, sont considérées comme une avance et viennent en déduction de l'augmentation précitée au §7.

§9. Les augmentations d'appointements qui reposent seulement sur l'obligation de respecter le barème minimum de l'industrie chimique ne viennent pas en déduction du montant mentionné au §7.

§10. Les augmentations d'appointements définies dans l'Accord national sectoriel du 2 mai 2007 est remplacée par les adaptations du pouvoir d'achat du présent article 8.

Art. 9 - Congé d'ancienneté

Le congé d'ancienneté pour 2007 est déterminé comme suit :

- 1 jour de congé payé après 10 ans d'ancienneté dans l'entreprise
- 1 jour de congé payé supplémentaire après 15 ans d'ancienneté dans l'entreprise
- 1 jour de congé payé supplémentaire après 20 ans

anciënniteit in de onderneming;

- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 25 jaar anciënniteit in de onderneming;

- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 30 jaar anciënniteit in de onderneming.

Een totaal van maximum 5 betaalde vrije dagen per kalenderjaar.

Vanaf 1 januari 2008 wordt het anciënniteitsverlof als volgt bepaald:

- 1 betaalde vrije dag na 7 jaar anciënniteit in de onderneming;

- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 15 jaar anciënniteit in de onderneming;

- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 20 jaar anciënniteit in de onderneming;

- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 25 jaar anciënniteit in de onderneming;

- 1 bijkomende betaalde vrije dag na 30 jaar anciënniteit in de onderneming.

Een totaal van maximum 5 betaalde vrije dagen per kalenderjaar.

De anciënniteitsdag toegekend na 30 jaar anciënniteit in de onderneming wordt toegekend als voorafname op een eventueel toekomstige arbeidsduurverkortung onder welke vorm ook.

Art. 10 - Sociaal abonnement

De tussenkomst van de werkgever in het sociaal abonnement verhoogd vanaf 1 juli 2007 naar 65 pct..

Art. 11 - Bestaande overeenkomsten en sociale vrede

Alle bepalingen van vorige collectieve arbeidsovereenkomsten, die niet eenmalig zijn of

d'ancienneté dans l'entreprise

- 1 jour de congé payé supplémentaire après 25 ans d'ancienneté dans l'entreprise

- 1 jour de congé payé supplémentaire après 30 ans d'ancienneté dans l'entreprise

Soit, au total, un maximum de 5 jours de congé payés par année civile.

A partir du 1^{er} janvier 2008, le congé d'ancienneté est déterminé comme suit :

- 1 jour de congé payé après 7 ans d'ancienneté dans l'entreprise

- 1 jour de congé payé supplémentaire après 15 ans d'ancienneté dans l'entreprise

- 1 jour de congé payé supplémentaire après 20 ans d'ancienneté dans l'entreprise

- 1 jour de congé payé supplémentaire après 25 ans d'ancienneté dans l'entreprise

- 1 jour de congé payé supplémentaire après 30 ans d'ancienneté dans l'entreprise.

Soit, au total, un maximum de 5 jours de congé payés par année civile.

Le jour d'ancienneté accordé après 30 ans d'ancienneté dans l'entreprise est à valoir sur toute réduction éventuelle future de la durée du travail, sous quelque forme que ce soit.

Art. 10 - Abonnement social

L'intervention de l'employeur dans l'abonnement social est portée à 65 p.c. à partir du 1^{er} juillet 2007.

Art. 11 - Conventions existantes et paix sociale

Toutes les dispositions des conventions collectives de travail précédentes, qui ne sont pas uniques ou

die door deze collectieve arbeidsovereenkomst niet gewijzigd of afgeschaft worden, blijven voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden. De sociale vrede wordt gewaarborgd voor de ganse duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

qui n'ont pas été modifiées ou supprimées par la présente convention collective de travail, sont maintenues pour la durée de cette convention collective de travail. La paix sociale demeure garantie pour toute la durée de la présente convention collective de travail.